॥ श्रीपञ्चनदगद्यम् ॥
Śrī Pañcanadagadyam

पुष्पा श्रीवत्सन्
Pushpa Srivatsan
Prostrations unto
The Glory of the the sacred place of five rivers/ the Musical Glory of the Place of five waters (Pañcanada – Tiruvaiyūṛu ); the One who is in this gadyam and padyam; the Sun and Substance of this devoted inspiration; the Sadguru, the Supreme Being.

1. Oṃ. Obeisance unto my Bhagavān, the Auspicious Sadguru, the Sun of Nāda/ the Bird of Nāda, in the sacred place of Pañcanada, the One worshipped with the flowers of the Name, containing the five syllables (Sād-gura-svā-min)/ the One whose Name of five syllables is worshipped by this disciple!

2. Victory unto Thee, Ācāryadeva, of sacred life-history, incarnated in the holy place of Five Rivers — Pañcanada (Tiruvaiyūṛu) — for the purpose of singing sweetly the redeeming Name and musically elucidating the Divine glory of Śrī Rāmacandra!

3. The Glory of Saṅgīta of the sacred place of Pañcanada – Tiruvaiyūṛu; the Exalted Glory of the very name of the sacred Pañcanada – Tiruvaiyūṛu; Synonymous with Tiruvaiyūṛu!

4. The Glory of the sacred place, Pañcanada; the Light of Nāda in Pañcanada!

5. The Glory of the extremely sacred — purifying Rāma Nāma, that incarnated in the sacred Pañcanada; the Sound of Music/ the Musical Voice that reverberated in sacred Pañcanada!

6. The God who moved about in the environs of Pañcanada!
7. The Divine River of contemplation on Rāma Nāma, chanting and singing with devotion, that streamed in the sacred land of five rivers!

8. The Sacred Confluence of the five rivers of devotion, feeling, excellence, auspiciousness and brilliance!

9. The Koel that cooed in the sacred Pañcanada the five and two musical notes that emanated from the five faces of Lord Śiva!

10. The Deity of Saptasvaras manifested in sacred Pañcanada!

11. The Sweetness of the Saptasvaras that resounded in holy Pañcanada!

12. The Sound of melody, cymbals and anklets that flashed and danced in sacred Pañcanada!

13. The One by whom the multitudinous sacred Names of Śrī Rāma reverberated in Pañcanada Kṣetra!

14. The Musical Voice that echoed in the temple of Lord Pañcāpadeśa!

15. The Sacred Lotus Feet that circumambulated the temple of Lord Pañcāpadeśa!

16. The Extremely Holy One who sang the glory of the sacred Dharmasanyāvardhanī in Pañcanada Kṣetra!

17. The One by whom Śrī Rāma was sung in manifold ways in Pañcanada Kṣetra!

18. The One who rejected the enjoyment of the king’s riches in preference to the pleasure of serving Śrī Rāma, in His sacred home in Pañcanada Kṣetra, where Śrī Rāma had settled happily!

19. Sadgurudeva settled happily in the abode of these of flowers of thoughts, fragrant with devotion in Pañcanada Gadyam!

20. The One by whose sweet singing during uṇchavrāti, the essence of the Upaniṣads reverberated in Pañcanada!
21. The One by whose lotus hands the lotus-faced Lord of Lakṣmī was worshipped with lots of flowers like lotus, in Pañcanada!

22. The One by whom Śrī Rāma of sacred, auspicious history, was worshipped in Pañcanada!

23. The One of most sacred history, who resided in Pañcanada!

24. The One by whom the attributes and beauty of Form of the Supreme, Śrī Rāma, was sung in Pañcanada!

25. The One who sang auspicious benediction to the Supreme, Śrī Rāma, in Pañcanada Kṣetra!

26. The One by whose Pañcaratna Kṛtis the Supreme Being, Śrī Rāma, is worshipped/ The One whose Pañcaratna Kṛtis are resorted to by the Supreme Being, Śrī Rāma!

27. The Bright-faced One, who sang the Lord with five faces (Śiva/Narasimha)!

28. The Cloud of Song golden-lined with the redeeming Tāraka Nāma of Śrī Rāma that resounded in Pañcanada Kṣetra!

29. The Supremely Elegant, sensitive Poet, delighting the mind by songs describing exquisitely the superlative beauty of nature in place of Pañcanada!

30. The One by whose sweet, soft tone of the koel, Śrī Rāma of redeeming Name was extolled, in Pañcanada!

31. The Koel singing the Name (Śrī Rāma) uttered by Lord Śiva!

32. * The Dextrous Sweet Songster, describing the appearance of the Lion-faced Lord Narasimha in His composition, the musical opera Prahlāda Bhakti Vijayam!

33. * The One of auspicious, pure life, who sang the sacred life-story of the incarnation of the One praised by Lord Śiva (Śrī Rāma), like the sweet-voiced koel, in Pañcanada Kṣetra!
34. The One by whom Śrī Rāma of redeeming Name and auspicious light of everlasting Bliss, was worshipped by continual singing of the Names Divine, in Pañcañada Kṣetra!

35. The One by whose excellent voice the One praised by Lord Śiva (Śrī Rāma) was worshipped in Pañcañada Kṣetra!

36. * The One whose songs in Pañcañada are sung in Punjab (by this disciple); the One sung in Punjab (by this disciple)!

37. The One by whose sacred footprints Pañcañada Kṣetra was marked; the Sacred One by the dust of whose feet the sacred place of Pañcañada was sanctified!

38. The One abiding forever in the Pañcañada Kṣetra of loving heart of this worshipper, having no other thoughts, purified by contemplation on Thy feet!

39. The One very much pleased by (this worshipper’s) nādopasanā as daily discipline!

40. * The One worshipped by Pushpa/flowers with the invaluable Divyanāmasaṅkīrtanas on Bahula Pañcamā!

41. The Sacred, Auspicious Feet that are the source of subtle, pleasing poetic thoughts flashing within this solitary worshipper!

42. The Lotus Feet abiding in the lotus heart of this exclusive worshipper!

43. * The One, from whose sacred feet springs this torrent of Gaṅgā of devoted adulations, of this lone worshipper!

44. The Most Precious Guru’s Feet clasped close to the heart’s casket!

45. The Sacred Feet, at which this singular worshipper’s sole possession of boundless loving devotion is offered!

46. The Sacred Feet, at which this singular worshipper’s thoughts and pure wishes are offered!

47. The One who expels defects, augments patience and grants peace, whose auspicious pair of Feet are the reality (for this worshipper)!
48. The Divine Form reflected in these transparent crystals of thoughts of this exclusive worshipper of Thee!

49. * The Acārya, the sole guide to this lone traveller; the excellent Guru who sang the bountiful Granter, the Lord; the Guru granting the boon of singing (Thee)!

50. The Acārya, of nectarine songs that are the essence of genuine worship and excellent salutary teaching!

51. The Acārya Deva, gracing with the Bliss of the Spirit’s own ineffable essence that is the Divine Nāda embedded in silence!

52. The One of unsurpassed auspicious attributes, in the crystals of whose garlands of gems of kṛtis, is reflected, the Unsurpassed One (the Supreme) of unsurpassed auspicious attributes, Who is in the Vedas!

53. The Excellent, Divine Singer of the One desired by the celestials/the Excellent, Imperishable One!

54. The Celestial Sweet-voiced, whose very sweet notes were the flowers of worship of the Feet worshipped by the celestials!

55. The Saint whose multitudes of songs praise and adore the One (Śrī Rāma), to be adored by the assemblage of ascetics; the Deity to be worshipped by these very songs!

56. * The Creator of multitudes of songs that are gems of poetry, auspicious kirtanas in hundreds of rāgas, pleasant as the gentle breeze, on the One born in the Solar race (Śrī Rāma), Who destroys fear of death!

57. * The Creator of songs of praise that are garments for the One who fulfilled His father’s words!

58. The One who generates happiness by songs on the Father of Cupid, generating love for Him!

59. My Father! Creator of multitudes of kṛtis, in which sparkle the magic of words, expressions, melody and rhythm, singing the praise of Janaka’s Son-in-law!
60. * The Father of songs worshipping with lots of flowers of His Names, the Father of the one whose arrows are flowers; Creator of multitudes of kṛtis with multitudes of Names of Hari in them!

61. * The One won over by the Creator of Mannatha/the Creator of desire; the One by whom desire was won over; the One by whom the Creator of Mannatha was won over by Nadopāsanā free from desire!

62. * The One whose are the songs of praise on the One praised by Šuka Brahmār's words; the True Devotee of the Wealth revealed by Šuka's words; the One with the joy of nectarine singing of the nectarine Truth revealed by Šuka's words; the One with the joy of the Nectarine Name praised by Šuka; the Abode of multitudinous Names of the Divine, the Abode of happiness!

63. The One by whose words was won over the One whose face excels the moon in loveliness!

64. * The One who worshipped Šrī Hari; the Koel who sang Hari; the Joy of singing Hari; the One whose within was Hari Nāma; the One in the Bliss of Hari Nāma; the Friend of Šrī Hari; the One who contemplated “Hari, Hari”!

65. * The One being in the emotion of lovely kṛtis in hundreds of rāgas, ever fresh and manifold in nature, of praise of the One whose auspicious Name is the boat for the ocean of samsāra; the Auspicious One in whose singing of the adorable Name, abide melody, emotion and Knowledge!

66. * The Treasury of gems of auspicious kṛtis that are songs of praise of Šrī Rāma, the Treasury of gems of auspicious attributes!

67. * The One steeped in love for the One (Šrī Rāma) meditated upon by Manmatha’s Foe (Śiva)!

68. * The One fused with devotion, melody and rhythm; absorbed in Bliss that is the Supreme (Śrī Rāma); the One whose innate nature is love for Šrī Rāma for Whom existence and non-existence are non-existent (Who always exists)!

69. The One who taught singing of the Name Divine as easy means to cross the forest of repeated worldly existence!

70. The Redeemer of this lonely, helpless disciple wandering around in the forest of this worldly life, removing fear and teaching the path of inner devotion!
71. The One inspiring contemplation on the Supreme, uttering, chanting and singing the Name Divine!

72. The One whose auspicious kirtanas aid maturing of the self!

73. The very Delight of kirtanas with auspicious words of nectar!

74. The Eternal Bliss, well beyond the tinsel of worldly pleasures that lead to the sequel of misery!

75. The One who sang delightfully the Bliss of Rāma Nāma, which is the anchor for the boat of the lonely life of this worshipper, tossing about in the dangerous, vehement storm in the mid-sea of worldly life!

76. The Sole Aim for this tired, singular worshipper!

77. The Fulfilment of the ideal of this one longing for Thy vision and physical presence!

78. The One by whom the travails and deprivations in this forest of worldly life are nullified!

79. The One of Divine singing, enveloping the One who wards off misfortunes of the helpless; the One who wards off distress for this seeker of Thy Divine singing!

80. The One who sang divinely with apt words, the One who speaks apt words!

81. The Delightful Fragrance of unfading flowers of kirtanas with excellence of expression, full of the colourful magic of melody, sweet-sounding words and meaning!

82. Gurudeva blessing with unfading charm, these flowers of thoughts blossomed from the depths of profound emotion and devotion!

83. * The Cloud of Nāda raining uninterrupted, auspicious, complete and perfect music for this one thirsty of sonorous singing!

84. * The One, heart of full of joy of the delightful Names of the Lord whose heart is Bliss, replete with joy of uninterrupted singing; praising the virtues and beauty of the Cloud-hued One (Śrī Rāma) with heart full of joy of singing (resonantly) like a dense rain cloud!
85. * The Dark Rain-cloud of resonant singing in which delights the smiling, dark-hued Lord (Viṣṇu), even as the Tūmāta tree, full of white blossoms!

86. * The One who sang sweet as a koel, the Names of Hari in deep and delicate melodies; the One who sang sonorously the Destroyer of sins/the One whose resonant singing destroys sins!

87. The One whose singing of His Auspicious Names, is the unfading flower-bed for the Lord reclining on the couch of Śeṣa!

88. * The Lord of Song, whose were the songs of praise on the One eulogised by the Lord of Words — Brahmā; the Solar Ray of Light of Song on Lord Viṣṇu; the Silken Dawn of Song on the Son of Kauśalyā; the Koel-voiced/the One with a silken smooth voice, dear to the One dear to Sage Viśvāmitra!

89. The One whose saṅgīta that is the confluence of the five rivers of melody, feeling, knowledge, rhythm and elegance of words and expressions, deluged the most sacred Śrī Rāma!

90. The One in whose within shone the Lord of the entire universe!

91. The One with the pitcher of Nāda, showering nectarine singing on the Consort of the Ocean-born Śrī!

92. * The One whose sweet songs with numerous charmingly new and fresh expressions were a delight for the Delight of the Damsel Laksāmī!

93. The One who delights in the wealth of lovely words and expressions delighting the Delighter of Śrī!

94. * The Abode of the story of the descent on earth of the Lord who is the abode of Laksāmī; the One whose dejection was dispelled by the Lord whose abode is Laksāmī; the Abode of knowledge of the Lord of Laksāmī; the Abode of the (Lord who is the) Abode of Laksāmī; the Abode of knowledge of the One whose abode is water (the Lord reclining in the ocean); the Granter of wisdom and perception of the Abode of happiness and welfare—the Supreme; the Dwelling of happiness and welfare!

95. The One of sweet and auspicious singing delighting the Consort of Laksāmī and the Consort of Umā!

96. * The Tranquil One, in whose calm heart shone the Sun (Śrī Rāma), the Tranquil One within/whose within is — Laksāmī!
97. The Sun to the darkness in this worshipper's mind!
98. * The Sun of songs, worshipping the Sun of the Solar race!
99. The good-hearted Lord, singing koel-like the One of lovely brightness as the Sun!
100. * The One with the nectar-pot of songs delighting Lakṣmī, who was delighted by the praise of the pot-born (Sage Agastya); the Cloud of songs of praise raining on the Lord of Lakṣmī born in the ocean of milk!
101. * The Great Sage Singer of the One (Śrī Rāma) with the gait of the celestial elephant (Airāvata); the Excellent Celestial Singer of the nature of the saptasvaras; the King of melody, lulling by excellent music, the One reclining on the king of snakes (Ādiśeṣa)!
102. The One in whose lotus heart, the lotus feet of the Lord of Lakṣmī were bathed, with the essence of nectar of songs!
103. The Gracious Sadguru Deva who clears the confused mire of thoughts and worries!
104. * The Sun of Song, who makes the flower of the mind, shrunk with the darkness of depression, bloom with the fragrance of delight and causes excellent thought-flowers to burst forth!
105. The Sun of wisdom visible from the window of contemplation in the voyage of life!
106. The Cloud of Wisdom, shining silvery and gold, floating about in the sky of Nāda, dense with the Names Divine!
107. The Golden Sun of Nāda destroying the darkness of tamas and causing absorption in contemplation!
108. The Bird of Light of Nāda flying in the dark cavern of this disciple’s mind!
109. The One whose tender affection is the Sun dispelling the darkness of fear and sadness!
110. The One Relation of this one, Thy lone worshipper!
111. The Fragrance of the unfading flower of devotion/ The Delight of Pushpa with unfading devotion!

112. * The Bliss of Nada Brahman, destroying ego in the worshipper and illuminating the Nature of Brahman within!

113. The One whose glance is like the cool-rayed moon, scattering rays of the nectar of compassion, conferring auspiciousness, making the ocean of loving heart of this disciple shine silvery with joy!

114. The Delight of the fragrant flowers of songs, full of honey of extremely delicate poetic sentiment/ The Delight of Pushpa, the One abiding in songs filled with sweetness, delicately beautiful and poetic in nature!

115. The Sinless One, whose multitudes of songs on the multitudinous Names Divine, release from the snare of multitudes of sins / the Sinless One with multitudinous songs on the multitudinous Names of the Lord who releases from the snare of multitudes of sins!

116. The One whose auspicious nectarine songs teach the Truth and lead away from the illusion about relations and relationships!

117. The One who made the choicest rāgas dance in His sweet, celestial singing on the lovely Raghurāma!

118. The One by whose celestial singing were worshipped the Auspicious Feet of the Heroic One worshipped by the king of celestials (Indra)!

119. The One with luminous face as the rising sun, absorbed in singing divinely, worshipping the Lord's Feet of the hue of the rising sun!

120. The Sacred Songster, praising by sweet music the Protector of the virtuous!

121. The One who worshipped with divine singing, the Lord with beauteous face as the moon!

122. The lotus-faced One who sang the praise of the lotus-eyed Lord, in the delight of beholding Him!

123. * The One who won over by the arrow of matchless melodious music on Him, Śrī Rāma of matchless arrows, who vanquished Manmatha of flower-arrows (in loveliness); the One whose lotus eyes are full of tears of ecstasy of the bliss of singing the lotus-eyed Lord!
124. * O Thou Silver-tongued, of camphor-like wit, worshipping with the red lotus of heart, Śrī Rāma, exciting great joy, born in the Solar Race, Whose eyes are the sun and the moon!

125. *The One distilling — pouring out — honeyed songs on the Destroyer of sin; the Granter of protection and auspiciousness!

126. * The Wind to the cloud of demons of illusions caused by desire; the Cloud full of nectar of melody on the One with quiver full of arrows (Śrī Rāma); the Cloud of resonant Nāda praising the lotus-faced Lord!

127. * The King of melody by Whose songs full of joy of sweet music, was worshipped the One whose Feet were worshipped by the King of celestials!

128. The One in the form of/ the Mine of gems of Divya Nāma Kīrtanas with sparkling grandeur of alliterations!

129. The Yogivara of changeless heart which is the Form of the Changeless One!

130. * The One in the emotion of kṛtis arising from devotion, as worship of the One worshipped by Śiva and Brahmā!

131. * The One who created multitudes of vivifying kṛtis eulogising the vitalising attributes of the One reclining in the ocean of milk; the One in whose milky ocean of kīrtanas delights the Delighter of Śrī, arisen out of the ocean of milk; the One enlivening by singing the life-giving Name Divine; the Nāda delighting the Sustainer of life; the One whose life was Nāda; the life-giving Waters for the thirst (of this one) for Nāda; the One enlivening by song this one prostrated in devotion; the Sun to the lotus of heart of this seeker of Nāda; the One whose life was the Life of the solar race (Śrī Rāma); the Creator of living songs of adoration on the One adored by Hanumān; the One whose very life was the exceedingly wonderful Name of the lotus-eyed Lord; the One for whom the warp and woof of existence were the Supreme Being and enlivening saṅgīta on the Supreme; the Protector of the yajñas of a life of music; the One whose auspicious resonant singing on the One who is the Life of the virtuous, is life-giving medicine!
132. * The Nectarine Touch that enlivens the singular disciple frightened by the storms of samsāra!

133. The One of manifold pearls of Divya Nāma and Utsava Sampradāya Kirtanas arisen from the sea of unbroken experience of the attributes of the Divine!

134. * The Imperishable Joy of nectarine singing transcending the worldly pleasures that are like mirage!

135. The One, the nectarine touch of whose hand makes the craze for worldly pleasures which are like mirage, wane out!

136. The Cool, Nectarine Touch soothing the mind confounded by the fast pace of this world!

137. The One bearing the Gaṅgā of songs on the Name held by Gaṅgādhara (Śiva)!

138. * The Lord of expressions, Songster of the Lord of Laks.ım!

139. The Spring of songs of wisdom, dripping with melody and sentiment, warding off the disease of repeated births and deaths!

140. * The One who won over the moon-crested One (Śiva) in Bliss of the Name of the One (Śrī Rāma) whose sparkling eyes are the sun and the moon!

141. * The King of songs that give the delight of moon-beam, worshipping the One (Śrī Rāma) worshipped by emperors and ascetics; the Sovereign King of melody; the King of wisdom; the Best among ascetics!

142. The silver-crested Himalaya of a Poet, singing the praise of the Name adored by the Moon-crested One (Śiva)!

143. The One, the glory of whose kṛtis is the variety and sweetness of words springing from feeling and boundless experience of the attributes of the Divine!

144. * The Root of Joy of excellent singing, choicest Songster on the joyous experience of the Root of choicest Bliss – Śrī Rāma!

145. The One who makes (this worshipper) cross the ocean of repeated worldly existence and the ensuing misery!
146. The One whose myriads of gems of *kirtanas* throw light on the attitude of absolute surrender!

147. The One whose brilliant *kirtanas* give the joy of virtuous association, righteous aims and wishes, detachment, *jnāna* and final emancipation!

148. The Treasury of *kṛtis* with nectarine expressions, leading in the bright path of *bhakti*, reducing previous *karma* to ashes!

149. The One leading to merger in the Spirit’s own ineffable essence of Bliss!

150. The Light of True Knowledge, the Pure *Sattva*, worshipping by celestial singing the One of lovely face as the moon!

151. * The One whose heart is full of genuine compassion; the One whose within is full of love for the Lover of the Daughter of the Earth, whose within is compassion!

152. * The One whose multitudes of gems of *kṛtis* delight the Delighter of the gem of a damsel, Śrī; the One who sang the praise of the Resort of the Pāṇḍavas – Śrī Krṣṇa!

153. The Beautiful-voiced, singing beautifully Śrī Rāma of beautiful face!

154. The One soaked in singular devotion, raining the nectar of immortal, delightful *kirtanas*/ The One raining nectar of immortal, delightful *kirtanas* in which this one with singular devotion is soaked!

155. The One raining nectar of joy in divine, poetic creations of *kirtanas*, with the delightful dance of melody, rhythm, beauty of elegant expressions and alliterations!

156. The One flashing the joy of melodious music of multitudinous *kṛtis* in which the numerous auspicious attributes of Śrī Hari are adored!

157. The One with these multitudinous auspicious Names and attributes, by whom this worship with mental blossoms fragrant with loving devotion of this disciple, is accepted!

158. The Source of sweet *kṛtis* on the One who is the Source of the Vedas!
159. The One whose within was the Consort of Lakṣmī, dear to the dear One of
the solar race!

160. The One with desire for the desireless One, ornamented by desire for the
Slayer of desires!

161. * The One who won over the Unique One by singing the One by whom
Manmatha was vanquished (in beauty)!

162. The One by whose sweet music was worshipped the One worshipped by ce-
lestial; the One delighting in singing the Name of the One reclining on the
serpent!

163. The One by whose multitudes of songs beautiful, dripping with emotion,
sweet, auspicious, melodious and melting the heart, the beautiful Raghuvara
was adored!

164. The Auspicious Lord of poetry, with boundless wealth of expressions!

165. The One one with Hari, granting knowledge of the mystery of several types
of karma!

166. The Nectarine Ocean of song on the (Lord who is the) Ocean of compassion!

167. The Cloud raining adulations on the Cloud-hued One!

168. The One without delusion, infatuated by the One without delusion!

169. * The Magic of multitudes of auspicious, beautiful Divya Nāma Kīrtanas
rich in sentiment, melody and rhythm, that causes poetic inspiration in the
singular bhaktā melted in devotion and intoxicated with love for Thee!

170. * The One for whom Lord Viṣṇu was not invisible even for half the twinkling
of an eye, not invisible even for half the twinkling of an eye to this singular
worshipper!

171. Guruvāra, the One and only One cherished by this one to be protected by
Thee / dependent on Thee!

172. The One whose auspicious countenance is the Light of Sattva, that bestows
the knowledge of Saṅgītā and the grace of the Consort of Lakṣmī!
173. The One by whose voice thunder was vanquished in resonance!
174. * The One with lotus eyes blooming with the bliss of singing, thinking, praising and beholding the lotus-eyed Lord!
175. * The One who sang auspiciously at early dawn, the One dear to Lakṣmi; the One, the auspicious thought of Whom is, for this one dear to Him, loving and melodious morning prayer / the One of benevolent mind, sung melodiously and lovingly at early dawn by this one dear to Him.
176. * The Wise One perceptible in His kṛtis, adorned with the Names of Viṣṇu, in which the Form of Viṣṇu is evident!
177. The One with eyes tenderly moist in singing everyday, in worship of the One whose eyes are the sun and the moon!
178. * The Unique devotee, with mind nowhere else (except Śrī Rāma) whose delightful words and expressions are nectarine drink for this singular worshipper with mind nowhere else (except Thee)!
179. * The Granter of knowledge of the Adhyaṭma Vidyā of Śaṅkīta that is the door-opener to the dwelling of unlimited Bliss of the Self – to this lone disciple stranded in the dark forest of sansāra!
180. The Bird of Nāda of great effulgence with outspread wings filling with the colour of melody/the dance of melody, the entire twilight sky of Knowledge!
181. * The brilliant streak of Light of Nāda across the grey gloom of this disciple’s mind!
182. * The Lovely gold, pink, crimson and white cloud designs of kṛtis in the spectacular sky of Nāda!
183. * The One in whose kṛtis, that adorn the firmament of Nāda, Śrī Ramacandra whose Name is the essence of the Vedas, and whose Form is the Bliss of Nāda Brahma, is manifest!
184. * The Colourful Sky of Nāda, illumined by Śrī Rāmacandra, the Sun, beautiful with silvery clouds of satteva and dark blue clouds of Divine experience, lined golden with poetic sentiment!
185. * The Brilliant Blue Sky of Nāda, with the rainbow of melodies of lovely shades and orange, light blue, white and golden clouds holding the joy of beauty of poetic sentiment and experience of the Divine, shining with rays of light from the Sun, Śrī Rama Bhadra!

186. * The Splendid glow of molten gold of the essence of beauty of Nāda in the blue sky of Knowledge full of magic of colours, blue, green, yellow, pink, orange and grey, that are refractions of Divine Experience, white, grey, blue and golden floating clouds of poetic excellence reflected in the blue of the lake of the tranquil mind, with singing waves of the Names Divine!

187. * The Golden Splendour of Saṅgītā as against the grey gloom of everyday trials in the tranquil twilight of contemplation!

188. The Bird of Knowledge, with outspread wings across the sky of saṅgītā in the twilight of tranquillity!

189. The One, in the essence of the Divine Name in whose kṛtis, that are a delight to sing, this lone worshipper is soaked!

190. The One by whose singing and chanting, the multitudinous afflictions of this lone worshipper are expelled!

191. The One in the sweet, soft sounds of Nature stilling the mind tormented by the repeated cycle of harsh noises!

192. The One whose sweet voice nullifies the extreme torment of harsh noises!

193. The Dense Silence spreading and enveloping the noisy world!

194. The Resonant Nāda beyond the silence spreading and enveloping the universe!

195. The One of matchless sweet voice, whose words and expressions are matchless in emotional content and meaning!
196. The Silence from which sound originates; the Silence in which sound culminates!

197. * The One whose Name and Form are sung abundantly (by this one); the One whose Name and Form are beyond the world; the One whose manifold songs sing the Name and Form of the One beyond the world of names and form!

198. The Soft Tranquillity of the colourful evening twilight/ The Tranquillity of the soft, sweet melody in the evening twilight!

199. The One mingled in the delicate breath of this one absorbed in the silence of meditation!

200. The Golden Glow of Song in the evening sky of contemplation!

201. The Golden Glow of celestial Nāda in the grey sky of contemplation!

202. The One bestowing the wealth of divine expression and sweet voice!

203. The Honey-sweet Voice to be heard!

204. The Unbounded Brilliance beyond the darkness enveloping the universe!

205. The One of luminous Form by which lightning is vanquished!

206. The Sacred Form to be perceived!

207. The Feet to be worshipped, to be touched!

208. The Auspicious Feet, the Sole Refuge to this lone bird of a disciple, whirling in the storm of thoughts in the wilderness of the world!

209. The Auspicious Feet experienced and worshipped by Pushpa with multitudes of Names and attributes in spontaneous prose and poetry!
210. * The Auspicious Feet worshipped by these mental blossoms, fragrant with
Nama japa, of five hues of exclusive devotion, emotion, the attitude of absolu-
ture surrender, love and melody!

211. The Sweet-voiced, worshipping the Feet worshipped by celestials; the Auspi-
cious Feet worshipped by sweet music (by this one!)

212. The One supporting this dependent and causing auspiciousness!

213. The One by whose auspicious hands that worshipped the auspicious Lord,
this worshipper of susvra is supported!

214. The One, the nectarine touch of whose hands causes abundance of auspi-
ciousness and sweet music!

215. The One of Sacred Name that is a comfort to bear in mind, Whose presence
is very real for this worshipper!

216. The One, singing whose songs in early dawn is a drink of nectar/ the One
for whom singing in early dawn was the drink of nectar!

217. The Supreme Soul worshipped by the mantra of sixteen syllables, initiated
by (Thee,) the Inner Self, in early dawn!

218. The Crimson Glow of fresh, divine singing in the freshness of tranquillity of
early dawn!

219. The One in the tranquillity of Supreme Bliss beyond words and expressions!

220. * The Deep Tranquillity within the totality of the entire universe/ The Deep
tranquillity within Thy songs on the Totality of the entire Universe!

221. * The Sun of Sattva Guna tearing open the veil of darkness of sorrow!

222. The Golden rising Moon of Melody over the sea of anuraga of these thoughts
of devotion/ of Pushpa with a devoted mind!!

223. The Full Moon of Knowledge in the deep blue sky of devotion!

224. The Moon to the ocean of heart of this lone seeker of Nada / The Lotus in
the pond of heart of this lone seeker of Nada!
225. The Moon to the ocean of Saṅgīta in Pañcānada — Tiruvaiyārū!
226. The One whose multitudes of beautiful songs are as delightful as moon-beams!
227. The Sole Happiness for this disciple melting with loving devotion!
228. The Sun to the darkness of suffering of this single-minded disciple!
229. The Sun to the darkness of sins of this single-minded worshipper!
230. The One not distant from this single-minded worshipper offering the fruits of all actions!
231. The One enjoying with great delight the melody of a child’s prattle of love of this worshipper!
232. The One whose Name of six syllables (Tyā-ga-rā-ja-svā-min) rings sweetly from the depths of heart (of this worshipper)!
233. * The Form of Light of Wisdom, anointed everyday by the fresh rays of the rising sun of melody/love in the sanctum-sanctorum of the mind (of this worshipper)!
234. The Form of Melody, worshipped by these mental blossoms of melody and love!
235. The One perceived as the Ātman in the mind purified by silent meditation!
236. The Light of Truth, Supreme Consciousness, and Bliss of the Ātman, shining in the crystal clear mind (of this worshipper)!
237. The Form of Light within the circle of exclusive devotion of this solitary worshipper!
238. The Shining Light, the glow of Nāda sparkling in the transparent heart (of this worshipper) / The One for whom the glowing lamp is the light of Nāda sparkling in the transparent heart (of this worshipper)!
239. The One, from the brilliance of whose Frame arose the Light of the saptas-varus!
240. The One offered the burning incense of this worshipper’s countless foibles!
241. The One manifest to this bhaktā, worshipping by these mental blossoms, bloomed out of loving devotion!

242. Nāda Deva, revealing Thy Divine Form to, and gracing with Thy nectarine singing, this one with unquenchable thirst for Nāda!

243. The One embraced by/one with this bhaktā's breath!

244. The Manifest Form of these adulations of this bhaktā!

245. The Form of Rāga of these stotras that are a gush of anurāga of this bhaktā!

246. The All-in-all for this bhaktā, the Sum and Substance of these adulations!

247. The Repose of Viṇā Nāda – the Tranquillity abiding in the śruti of Onkāra!

248. The Viṇā Nāda heard in the inner space!

249. The One worshipped daily with Nāda in the temple of heart of this one with Guru Bhakti!

250. * The One abiding eternally in the devoted heart of Pushpa which is the Pańcanada Ks.ētra (the place of five rivers) of exclusive devotion, contemplation on the Guru, silence, meditation and song!

251. * The One abiding eternally in the sacred ks.ētra of the Pańcanadagadyam which is a thicket of beauty of poetic charm, feeling, cadence, melody and divine love, in these delightful thoughts of Pushpa that are inspiration from the Guru!

252. Guru Deva, worshipped by these unfading mental blossoms / Pushpa with a pure mind!

253. The Lord of expressions, worshipped by the flowers of words and expressions which are Thy own grace! The Lord of expressions, worshipped by Pushpa with words and expressions which are Thy own grace!

254. * Liberate me, this powerless bhaktā, drowning in the well of mud of mundaneness and slime of sansāra!
255. *Sangīta Gaṅga!* originating in the Nāda Himalaya from the glacier of Śrī Rāmabhakti, flowing in Pañcanaḍa Kṣetra (Tiruvaiyāru), mingling in the ocean of loving thoughts of Pushpa!

256. Purify me by the torrent of Thy *anugraha*!

257. Thine am I, Thine am I, Thine am I!

258. At Thy pair of Feet to be worshipped I surrender!

259. Make me, Thy exclusive worshipper, Pushpa who is the flower of worship at Thy Feet, one with Thee!

260. My Ācārya! grant auspiciousness!

Om
टिप्पणी (Notes)

32. पुतलुवणन Lion-faced Lord Narasimha, वदन appearance, वदन describing, गैयनाटकचन composition of the musical opera (Prahñāda Bhakti Vijayam), महू sweet, गायन songster, पुतलु dextrous.

33. पुतलुवणन In Pañcanada Ksetra, पुतलुवणन koel, स्वर voice, गीत sung, पुतलुवणन the Five-faced Lord (Śiva) वदन praising, अवतार-पुष्पचिरित sacred history of the Descent, पुष्पचिरित the One of sacred history.

36. The author was in पुतलु Punjab – also a land of five rivers – while writing this.

40. Puṣya Bahula Paṇcami was the day of Mahāsamādhi of the Saint.

49. एकाक्रितेनित This lone traveller, एकाक्रितेनित Acārya, वर्त्तिकाकान singing the Bountiful Granter (the Lord), वर्त्तिकाकान the excellent Guru, गायनहरि the Guru granting the boon of singing.

56. मन्वनन Father of Saturn/Yama (the Sun), कुक्कुल born in the race of, मन्व Yaama (death), भययत: destroying the fear of, मन्व-अनि:स्या like a soft breeze, भूक्कुल: beautiful kīrtanas, राम-शत: hundreds of rāgas, कविता-रक्ष gems of poetry, गीतकृत: multitudes of songs, जनक Creator.

57. जनक-वन-परिपालन The fulfiller of father’s words (Śri Rāma), परिपालन clothing, भूक्कुल: beautiful garments, वदन praising, गायन-जनक creator of songs!

60. कुक्कुलपुरुषणन-हरिनाम-मान-नानमनक-हरिनाममाजात-कृतिजात-जनक

61. कामननकजितजितकार-जितस्नानमानस्योपरिजित-जितजितमनक

62. शुकुमुखनासुत्रधेतियुग-शुकुमुखनासुत्रधेतियुग-अमृतयुग-अमृतयुग-शुकुमुखनासुत्रधेतियुग-शुकुमुखनासुत्रधेतियुग-सोम-सोम-पुष्प-पुष्पस्यन्द-नामालास्पद

64. हरिहरे worshipping Śri Hari, हरिरानाहि the koel singing Hari, हरिरानाहि the joy of singing Hari, हरिरानाहि one whose within is Hari Nāma, हरिरानाहि who was the bliss of Hari Nāma, हरिरानाहि friend of Hari, हरिरानाहि contemplating “Hari Hari”.

65. भक्तिनाम The One of auspicious Name भवनाव Boat to cross the ocean of Saṁśāra, नाना—sweet, नाना—fresh and new, नाना—hundreds of (of) राग melodies रामकृतिभाव being in the emotion of lovely kṛtis नामनाम the adorabe Name गायन singing तत्त रhythm राग melody गायन Knowledge भाव abiding भवनाव the Auspicious One.

66. भक्तिनाम भवनाव - नाना - भक्तिनाम भवनाव

67. भाव born of thought (Mammatha) रेपू Foe (Śiva) भावित meditated upon (by), भावित steeped in love (for).

68. भाव-रंग-नुकय छो One with devotion, melody and rhythm; छो absorbed in अनन्दभाव Bliss that is the Supreme (Śri Rāma) भाव-अभाव-अभाव for Whom existence and non-existence are non-existent (Śri Rāma) भाव love for भाव (whose) innate nature (is).

83. तुरित-पञ्चनाम - पन-पन-पन-पननाम - नान-पननाम.

84. अनन्दभाव the Lord whose heart is Bliss अनन्दनाम the delightful Names (of) अनन्दनाम-अनन्दनाम the One heart of full of joy (of) पननाम-अनन्दनाम replete with joy of uninterrupted singing; पननामनाम the Cloud-hued One (Śri Rāma) वर्ण-वर्ण-वर्ण मन्वnifying the virtues and beauty नाननामnifying singing (resonantly) like a dense rain cloud अनन्दनाम बहु of heart full of joy (of).

85. संकुक्षणित smiling full blossoms (white) पननामnifying dark as the dense tamāla vykṣa माल śri Hari प्रीत deligts (in) नीलयन dark-rain-cloud नाननामnifying resonant singing.

86. पननामनाम rāgas that are ghana - deep and nāya - delicate, हरिरानाम - हरिरानाम koel-like singing, अभाव Destroyer of sins, पननामnifying resonant singing.

88. कहा - कहा Lord of words - Brahma, नूनून eulogised (by) नूनून songs of praise, ग - ग Lord of songs, कहा songs on Lord Viṣṇu, कहा Solar ray of light, गायन Son of Kaṇṭalā, कोसिक silken, सुभाष-पुष्पāवत dawn of song, कोसिक Sage Viśvāmitra, प्रीत dear to - Śri Rāma, प्रीत dear to, कोसिक silk/koel, रंग voice.

92. ता = Laksńemi.
94. **मानिषाद** the Abode of Lakṣmi (Viṣṇu), अवतारकथा story of the descent on earth; **निमाय** The Abode of, **मानिषाद** the Lord whose abode is Lakṣmi, **निमायाद-निमायाद** the One whose dejection was dispelled (by); **मानिषाद-मानिषाद** the Abode of knowledge of the Abode of Lakṣmi; **मानिषाद-निमायाद** the Abode of the (Lord who is) Abode of Lakṣmi; **म-निमायाद-मानिषाद** the Abode of knowledge of the One whose abode is water (the Lord reclining in the ocean); **मानिषाद-मनोयाद** the Granter of wisdom and perception of the Abode of happiness and welfare – the Supreme; **मानिषाद** the Dwelling of happiness and welfare.

96. **निशाना** The Tranquil, **शान्ति** calm heart, **भानु** shining within, **भानु** the Sun, **विनाय** the One within Lakṣmi, **निशाना** the Tranquil One.

98. **नगरुकुल** the Solar race **नग** the Sun, **सुलिंग** songs of adoration, **नग** sun.

100. **कुतुंबज्ञीता-मुदिता**-मोदन-मोदनाःमृतकलसः-कुतुंबवाराहिष्जनितनाथ-मुनिमीततकतलश

101. **सुनानागमनः** the One (Śrī Rāma) with the gait of the celestial elephant (Airāvata); **गान सुनाना** the Great Sage Singer; **क्षणिक** the seven musical notes; **सुनानागमनः** The Excellent Celestial Singer; **नागनारस्वपनः** the One reclining on the king of snakes (Ādiśeṣa); **शाय निर्देशिता** the (Lord who is the) Abode of the Celestial Elephant (Airāvata); **शायनाः** the King of snakes (Adiśeṣa); **शायन्यिता** eulogising, **शायनीतित्यांतरण** the King of melody.

104. **अपकृष्ट-आनन्दः** depressed, *घेरा* mind *अन्धकार* darkness, *सुबित* shrunk, **मानस-पुष्प** flower of the mind, **आमोद** fragrance, **पूजन** causing to bloom, **सन्नायस्युपयुषितं** excellent thought-flowers, **आस्फोटनः** bursting forth, **गान** song, **विशिष्ट** the Sun.

112. **भक-आश्रमान-नानानां - अश्रुद्रा-स्वप्न-प्रकाशन - नाकायनानादः**

123. **निरुपमः** Śrī Rāma of matchless arrows **रानिकर्मिकायमिति** The One who won over by the arrow of matchless melodious music जितकुरुमयाद Śrī Rāma, by whom Mamatha of flower-arrows was vanquished (in loveliness); **शायन्यिता** the One with lotus eyes अंगुली full of tears of आत्मान्यं ecstasy of the bliss गान (of) singing शायननयनः the Lotus-eyed Lord!

124. **कुमुदिकृष्णद्वार्यः-नामः** The One whose eyes are, enemy of lily – the sun (and) friend of lily – the moon, **कुमुदवैधव्यः** born in the race of the Sun, the enemy of the lily, **कुमुदार्चनः** worshipping the One who excites great joy, Śrī Rāma, हल्कृमुद (with) the red lotus of heart, कुमुदवानः O Thou Silver-tongued, कुमुदमुदनः (of) camphor-like wit.

125. **पूर्ण-युद्ध** Destroyer of sin, **मूलुक-युद्ध** distilling honeyed songs, **भद** Granter of protection/auspiciousness.

126. **आकाशाली-आधार-व्यः** the cloud of demons of illusions caused by desire; **आयय** the Wind (to); **देवसिरिति** (on) the One with quiver full of arrows (Śrī Rāma); **सन्नातिर्वृत्त** full of nectar of melody, **साहि-वदनः** the lotus-faced Lord, **वदन** praising नाद-पन-श्रवः the Cloud of resonant Nāda.

127. **स्वर-राजः** The King of melody, (by whom) **सुनाराज-वनितापदः** the Feet worshipped by the King of celestials, (Devendra) **वनिता** was worshipped, **सुनार-साल्नान-आनन्द-पूर्ण-कृति** by kṛta full of joy of sweet music.

130. **भव शिवः** Lotus-born (Brahmā), **भावभव** arising from devotion, **कृतिभाव** The One in the emotion of kṛta.

131. **जीवन-निनिय** Ocean of Milk प्रयत्न reclining in (Lord Vis.nu) जीवन-णु पूर्वः vitalising *वदन* eulogising, **जीवन-कृति** vivifying kṛta *प्रयत्न* multitudes; **जीवन-निनियता-र्मण** Delighter of Śrī arisen out of the ocean of milk, *र्मण* delighting, *जीवन-निनियता-र्मण** milky ocean of kirtanas; **जीवन-नामः** life-giving Name Divine, **कृति** singing, **जीवन-निनियता** the Sustainer of life (Lord Vis.nu) *मोदन* delighting Nāda, **नाद-जीवनः** one whose life was Nāda; **नाद-नामः** thirst for Nāda, **जीवन-धारणः** the Solar race, **जीवनः** the King of melody, **जीवनः** the Seven musical notes; **जीवन-प्रयत्नः** the lotus-faced Lord, **जीवनः** life; **जीवनः** the ever-living Hanuman नृत्य adored (by), **नृत्यकृतित-ईशनः** living songs of adoration, **जीवन-प्रयत्नः** the One with eyes like lotus petals, (नामात्मियक) exceedingly wonderful Name, **जीवनः** Life; **जीवन-उत्तर-ग्रीष्मः** warp and woof of existence, **जीवनः** The Supreme Being, **जीवन-जीवनः** enlivening sanśīgīta on the Supreme; **साहि-जीवनः** life of music, **साहि** Yajñīta, संप्रेषणः protecting; **सुनानजीवनः** the Life (Śrī Rāma) of the virtuous, **जीवनीन्द्रः** life-giving medicine, **सुनान-गानः** auspicious, resonant singing.

132. **जीवन-निनियता-र्मणः** नृत्यः touch.

134. **सुनातुमीत्रिका** mirage, *तुल्यः* like, **सन्नातुमीत्रिका** worldly pleasures, **अतिन्** beyond, **अनुजुना** nectarine singing, **अंगुलीमुद** Imperishable Joy.
138. Lord of Laksñi, the Sun Songster, Lord of expressions.

140. The sun and the moon, raaj-nayak sparkling eyes the Joy of the Name, sita won over raaj-bhekar the moon-crested Lord Siva.

141. Muniq ascetics, raajraaj emperors, puñjita worshipped (by) puñjate worshipping, raajgriva silver-rayed (moon) suñbe giving pleasure, kriptisa Lord of song, raajgriva Emperor of melody, dhoraj King of Knowledge. - Muniqraaj Best among ascetics.

144. The Root of choicest Bliss (Sri Rama), aaj-nayak joyous experience, aaj-nayak excellent singing aaj-nayak Root of Joy.

151. - -

152. Srijanana-ramjan - aajniakana - anujanavan-

160. Intoxicated with devotion, aasaka this worshipper, aarogya - aajbhu melted in loving devotion, aajbhu aajnivitit aajdevotee, raaj melody, raaj rhythm aav sentiment aadra rich in, sukshita-nirupitit beautiful poetic inspiration, heeta cause, aatmaanamkriittan - jala multitudes of auspicious, beautiful Divya Nåma Kirtanas, jala Magic.

170. Even for half the twinkling of an eye, aajbhu not invisible, aajbhu (this) singular worshipper, visi Lord Vishnu.

174. Lotus-eyed (Lord), aalok beholding, aalok praising, aaj - gnan thinking and singing, aaj Bliss, puñj blooming, aarijanaya lotus-eyed.

175. Dear to Laksñi (Lord Visñu), aajbhava-aajgnan auspicious singing at dawn, aayi this one, dear to Thee, aaranga devotion, raaj melody, raajbhava early dawn, raajgnan the Benevolent Minded One.

176. the Manifested One (Visñu), aaranga Adorned with the Names (of), aaranga evident Form, aaranga Visñu, aaranga-kriitit in the kriit that are His creations, aaranga perceptible, aaranga the Wise One.

178. aajbhubh - aaranga - aaranga anuvarguvan - aajbhubh - aaranga - aaranga .

179. - -

180. aaj - aaranga aarjana - aarjana - aarjana aajsingha - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana.

181. aarjana - aarjana - aarjana.

182. aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana.

183. Firmament of Nåda, aaranga adorning, aarjana aarjana manifesting in kritas, aaranga - aarjana aarjana - aarjana aarjana - aarjana aarjana.

184. Everyday vexations, aarjana joy grey bloom, aammu as against, - aarjana - aarjana - aarjanavan.

185. aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana - aarjana.


197. aarjana - aarjana - aarjana.

210. Fragrant with Nåma japa, raaj melody, aaranga love, aarjana - aarjana bhave the attitude of absolute surrender, aav emotion, aarjana - aarjana exclusive devotion, suñputra five lines, aarjana - aarjana worshipped by mental blossoms suñput auspicious Feet.
220. **सकलजगत** the entire universe, कृत्य Totality, ग within/ song, गाय-प्रयम Deep Tranquility.

221. **श्रीकृतम्-पाट-पाटन-सौत्त्वगाम - गगनक्षेत्र the Sun.**

222. **मनोगर्भुः-रा-न-चारक-किरण-अनुदिन-अभिसिद्ध-धान-अक-विध्र.**

223. **अन्यमंकित-गुरुविन्न-सीन-ध्यान-धान-पुष्प-आसक्षेत्र-पवनदक्षेत्र-नित्यवास.**

224. **गृहप्राणि-पुष्प-आमोद - मानस-रा-अनुराग-तय-भाव - कवितारस-सीतार्यायन - पवनदक्षेत्र- दियक्षेत्र - सतत-बाय.**

225. **संसार-पित्यिल-विषय-कर्ल्यू-निम्यं-ह्रदम्-अभास्मां.**

226. **नायहिमालय - श्रीगंधकृति-हिमसांहति-प्रभव - पवनदक्षेत्र-प्रवह - पुष्प-अनुराग-मानस- पाय-सम्य - संहिताग्रं.**